

Publiceringsdatum: 2019-08-19(ブーラブ市ホームページより)

## Studiebesök från Hiroshima på Harakärrsgården i Åkarp

### オーカープのハラシャースゴーデンに広島からの視察



I början av veckan fick äldreboendet Harakärrsgården i Åkarp besök av representanter från den japanska vårdstiftelsen ATO-KAI som vill studera hur vi arbetar inom äldreomsorgen i Sverige.

今週の初め、オーカープの高齢者住宅ハラシャースゴーデンでは、日本の社会福祉法人あと会の代表者らをお迎えしました。訪問の目的は、スウェーデンにおける高齢者ケアの実践現場を学ぶことです。

Kiyoko Yokoyama är vd och ägare till ATO-KAI och hon är intresserad av att börja arbeta mer med de mjuka värdena inom äldreomsorgen. Därför besöker hon just nu tillsammans med en delegation Harakärrsgården i Åkarp där de arbetar mycket med att människan ska vara i fokus. Patienten ska erbjudas aktiviteter som är anpassade efter respektive individ och dennes intresseområde, med ett varmt och ansvarsfullt bemötande.

あと会の常務理事兼経営者である横山輝代子氏は、より柔軟な価値観にもとづいて高齢者ケアを提供したいと考えています。そのため、横山氏は現在、施設関係者一行とともに、高齢者一人ひとりを中心とするケアを提供しているオーカープのハラシャースゴーデンを訪問しています。そこでは、職員の温かく責任ある態度のもとで、入居者は個人の尊重と本人が関心のある分野に適した活動を提供されています。

## Utbytespraktikanter

### 交換研修生

Ett par undersköterskor är med i delegationen och kommer att vara kvar i Åkarp under två veckor. Under den här tiden kommer de att arbeta på Harakärrsgården för att studera och ta del av det unika arbetet som bedrivs där. De kommer även att inkvarteras hos personal från Harakärrsgården för att lära sig mer om den svenska kulturen och hur vi lever i den här delen av världen.

施設関係者一行のうち、2名の介護職員が2週間オーカープに滞在します。この間、彼らはハラシャースゴーデンで働きながら、そこで行われている特徴的なケアのあり方を学びます。また、彼らはハラシャースゴーデンのスタッフの自宅にホームステイし、スウェーデンの文化やオーカープにおける生活のあり方について学びます。